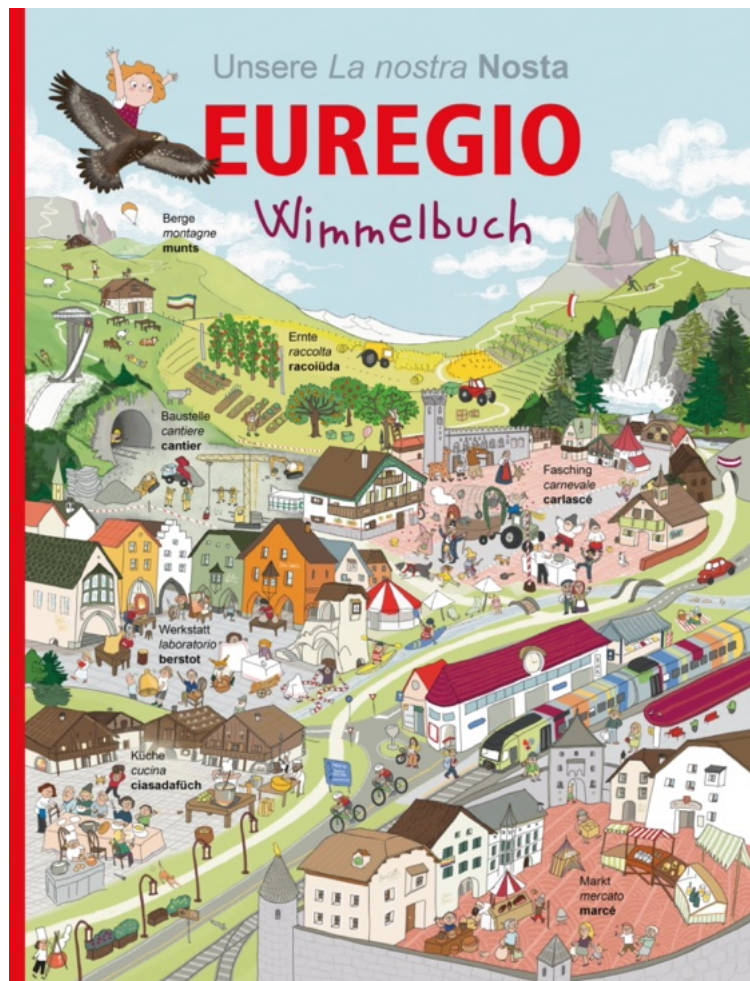


INFO

Kathrin Gschleier & Chiara Rovescala
Unsere La nostra nostra Euregio
Dreisprachiges Wimmelbuch Trilingue



Unsere La nostra nostra Euregio

Wimmelbuch *Libro brulicante*

Konzept und Text *Concetto e testo*: Kathrin Gschleier

Illustration und Grafik *Illustrazione e grafica*: Chiara Rovescala

Übersetzung *Traduzione*: Elena Zanetti (ITAL), Werner Pescosta (LAD)

Druck *Stampa*: A. Weger

Verlag *Editore*: Narrativ, 2026

Preis *Prezzo*: 19,50 €

ISBN 979-12-81809-23-9



© NARRATIV

Die dreisprachige Euregio entdecken

Die Euregio Tirol-Südtirol-Trentino, kurz Euregio genannt, fördert seit 1998 die Kooperation der drei Alpenländer **Tirol**, **Südtirol** und **Trentino** in Fragen der Mobilität und Umwelt, Wirtschaft und Gesundheit, Kultur und Bildung.

Die drei Landessprachen in der Euregio sind **Deutsch**, **Italienisch** und **Ladinisch**. Das war die Ausgangssituation für ein dreisprachiges Euregio-Wimmelbuch für Kinder ab 4 Jahren.

Wimmelbuch

In der Euregio wimmelt es! In den Bergen begegnet **Anna** ihrem Freund Adler **Tiri**, auf der Baustelle hilft sie beim Bau des Brennerbasistunnels, in der Küche genießt Anna einen Apfelstrudel, zu Fasching fährt sie einen Umzugswagen, bei der Ernte versucht sie sich bei der Weinlese, in der Werkstatt spinnt sie Wolle und am Markt verkauft sie Waren. Doch was macht Adler Tiri? Entdeckst du die Gegenstände, die er unterwegs in der Euregio sammelt und auf dem Markt versteckt?

Inhalte

- In den Bergen
- Auf der Baustelle
- Die Küche
- Zu Fasching
- Bei der Ernte
- In der Werkstatt
- Am Markt

Scoprire l'Euregio trilingue

L'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino, denominata in breve Euregio, promuove dal 1998 la cooperazione tra i tre territori alpini del **Tirolo**, dell'**Alto Adige** e del **Trentino** in materia di mobilità e ambiente, economia e sanità, cultura e istruzione. Le tre lingue ufficiali nell'Euregio sono il tedesco, l'italiano e il ladino. Da questa idea è partita l'idea di un libro brulicante trilingue.

Libro brulicante

L'Euregio pullula di vita! In montagna **Anna** incontra il suo amico, l'aquila **Tiri**, sul cantiere dà una mano alla costruzione della Galleria di base del Brennero, in cucina si gode uno strudel di mele, a Carnevale guida un carro allegorico, durante la raccolta si cimenta nella vendemmia dell'uva, nel laboratorio artigianale fila la lana sul mercato vende i suoi prodotti.

Ma cosa fa l'aquila Tiri? Riesci a scoprire gli oggetti che raccoglie sul suo viaggio per l'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino e che nasconde sul mercato?

Contenuti

- In montagna
- Sul cantiere
- La cucina
- A Carnevale
- Durante la raccolta
- Nel laboratorio
- Al mercato